

ACTAS
DEL VIII CONGRESO DE LA
ASOCIACION INTERNACIONAL
DE HISPANISTAS

22-27 agosto 1983

BROWN UNIVERSITY, PROVIDENCE
RHODE ISLAND

Publicadas por

A. DAVID KOSOFF,
JOSÉ AMOR Y VÁZQUEZ, RUTH H. KOSOFF, GEOFFREY W. RIBBANS

I

Comisión Editorial del VIII Congreso de la A.I.H., Providence, R.I.
Ediciones Istmo
MADRID, 1986

INDICE

VOLUMEN I

HOWARD R. SWEARER, Presidente of Brown University: Palabras de bienvenida	XV
GEOFFREY W. RIBBANS: Palabras de acogida del Presidente de la Comisión Local Organizadora	XVII
JUAN LÓPEZ-MORILLAS: Relación del Presidente de la Asociación Internacional de Hispanistas: <i>Riesgo y fortuna del hispanismo académico</i>	XXIII
Encuentros de Investigadores.....	XXXI
Ponentes que no publican su contribución en estas páginas.....	XLVII
A. DAVID KOSOFF: Nota a las <i>Actas</i> del VIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas	LI

PLENARIAS

GIUSEPPE BELLINI: <i>Pablo Neruda, fundador de utopías</i>	3
JEAN FRANCO: <i>En espera de una burguesía: la formación de la intelligentsia mexicana en la época de la Independencia</i>	21
JUAN M. LOPE BLANCH: <i>La lingüística española del Siglo de Oro</i>	37
FRANCISCO MÁRQUEZ VILLANUEVA: <i>Bonifacio y Dorotea: Mateo Alemán y la novela burguesa</i>	59
GONZALO SOBEJANO: <i>Testimonio y poema en la novela española contemporánea</i>	89

PONENCIAS

ALICIA G. R. ALDAYA: <i>Plantado: testimonio y arte</i>	119
GIOVANNI ALLEGRA: <i>Sobre la fortuna de Wagner en la España modernista</i>	129
FLORINDA ÁLZAGA: <i>Concepción estética del arte y la literatura en José Martí</i>	141
ALICIA G. ANDREU: <i>Diálogo de voces en Fortunata y Jacinta</i>	153
JULIO ARIZA GONZÁLEZ: <i>Alejo Carpentier en el contexto histórico y estilístico</i>	159
JOSÉ ANGEL ASCUNCE ARRIETA: <i>Precartesianismo de Cervantes en el Quijote</i>	169
URSULA ASZYK: <i>El teatro español frente a las vanguardias del siglo XX</i>	175
ARMAND F. BAKER: <i>La «locura» en la obra de Antonio Machado</i>	185
JUAN JOSÉ BARRIENTOS: <i>Ribeyro y Petronio</i>	195
EDMUNDO BENDEZÚ AIBAR: <i>La obra poética de Martín Adán</i>	203
MARYSE BERTRAND DE MUÑOZ: <i>Estudio de la «voz» en San Camilo, 1936</i>	211
GISELA BEUTLER: <i>Algunas observaciones sobre los textos de «Moros y Cristianos» en México y Centro América</i>	221
LETIZIA BIANCHI: <i>Secreto y mentira en las Novelas ejemplares de Cervantes</i>	235
MARYELLEN BIEDER: <i>La comunicación narrativa en El amigo Manso de Benito Pérez Galdós</i>	243
PETER A. BLY: <i>La comitiva borbónica en la obra galdosiana: hacia una tipología</i>	255
KAREN E. BREINER-SANDERS: <i>Industria y andanzas de Alfanhuí: incorporación mítica del rito de iniciación</i>	263
NARCISO BRUZZI COSTAS: <i>Decoración y simbolismo en una procesión de Corpus</i>	275
JAMES F. BURKE: <i>La cuestión del matrimonio en el Libro de buen amor</i>	285
ROSA M. CABRERA: <i>Aproximaciones al tema de la esclavitud en Pedro Blanco, el negrero de Lino Novás Calvo</i>	293
MIRTA CAMANDONE DE COHEN: <i>Notas para el estudio de la poesía española del 70</i>	301
MIREYA CAMURATI: <i>El texto misceláneo: Guirnalda con amores de Alfonso Bioy Casares</i>	309
JUAN CANO-BALLESTA: <i>Cultura popular y diálogo intertextual en el Cancionero Musical de Palacio</i>	317
VICENTE CANTARINO: <i>Ese autor que llaman don Juan Manuel</i>	329
ANTHONY J. CÁRDENAS: <i>Tres versiones del milagro de San Ildefonso en los códices de la cámara regia de Alfonso X, el Sabio</i>	339
ALBERTO J. CARLOS: <i>El texto y su espejo: la elaboración artística de un texto de Rulfo</i>	349

FRANCISCO CARRILLO: <i>La vida del pícaro (1601): testimonio contextual de la picaresca</i>	357
ALBERTO CASTILLA: <i>Seis autores en busca de una actriz: La Baltasara</i>	367
MARIATERESA CATTANEO: <i>Un ejemplo de la mitografía lorquiana: el romance «Thamar y Amnón»</i>	381
MARÍA LUISA CERRÓN PUGA: <i>Nuevos datos sobre el manuscrito de las Obras de Francisco de la Torre</i>	391
BIRUTÉ CIPLIJAUSKAITÉ: <i>La novela femenina como autobiografía</i>	397
WILLIAM H. CLAMURRO: <i>La cosificación del tiempo en unos poemas de Quevedo</i>	407
PATRICK COLLARD: <i>Aspecto del simbolismo en La torre vigía de Ana María Matute</i>	415
BRUNO M. DAMIANI: <i>Realismo histórico y social de la Diana de Jorge de Montemayor</i>	421
MARIO DAMONTE: <i>Un manuscrito gongorino desconocido en la Biblioteca Aprosiana de Ventimiglia</i>	433
FREDERICK A. DE ARMAS: <i>Los «naturales secretos» del almendro en el teatro de Calderón</i>	447
JACQUES DE BRUYNE: <i>¿Una desheredada del alfabeto español? (Acercas de la letra h en el español moderno)</i>	459
ELSA DEHENNIN: <i>Tema del traidor y del héroe: un modelo narratológico para desarmar</i>	471
ANGEL DELGADO-GÓMEZ: <i>El viaje como medio de conocimiento: el Viaje de Turquía</i>	483
BRIAN DUTTON: <i>Dos referencias curiosas a un poema de Juan Alfonso de Baena</i>	491
IGNACIO ELIZALDE: <i>La influencia de Bayle y Fontenelle en Feijoo</i>	497
CARLOS FEAL: <i>Eurípides y Lorca: Observaciones sobre el cuadro final de Yerma</i>	511
MANUEL FERRER-CHIVITE: <i>Sobre Las Coplas del tabefe y su fecha</i>	519
AUGUSTA E. FOLEY: <i>El alumbrismo y sus posibles orígenes</i>	527
LOUISE FOTHERGILL-PAYNE: <i>La Celestina: un libro hondamente senquista</i>	533
MEDARDO FRAILE: <i>Tesoro de la Misericordia galdosiana: Una interpretación</i>	541
MARGIT FRENK: <i>La ortografía elocuente (Testimonios de lectura oral en el Siglo de Oro)</i>	549
ERICA C. GARCÍA: <i>Cambios cuantitativos en la distribución de formas: ¿causa y síntoma de cambio semántico?</i>	557
SALVADOR GARCÍA CASTAÑEDA: <i>La fábula política española en el siglo XIX</i>	567
MIGUEL ÁNGEL GARRIDO-GALLARDO: <i>La narración en presente (notas sobre el tiempo verbal del relato en español)</i>	577
ELENA GASCÓN VERA: <i>La ceremonia como ciencia: el Arte cisoria de Enrique de Villena</i>	587

EBERHARD GEISLER: <i>Notas introductorias para el estudio de la lectura borgiana de Kafka</i>	597
DAVID T. GIES: <i>Juan de Grimaldi y el año teatral madrileño, 1823-4</i> ..	607
ESTER GIMBERNAT DE GONZÁLEZ: <i>La poesía emblemática de Hernando Domínguez Camargo</i>	615
ALICE GOLDBERG: <i>Una vida de santos extraña: «O el fraile ha de ser ladrón o el ladrón ha de ser fraile» de Felipe Godínez</i>	623
PETER B. GOLDMAN: <i>Los dos artes y el combinar de la vida: sobre lenguaje, realismo y realidad en Fortunata y Jacinta</i>	631
MARIO MIGUEL GONZÁLEZ: <i>Picaresca, ¿historia o discurso? (Para una aproximación al pícaro en la literatura brasileña)</i>	637
JAMES RAY GREEN, JR.: <i>La retórica y la crónica de Indias: el caso de Bernal Díaz del Castillo</i>	645
GEORGE D. GREENIA: <i>Los discursos directos en el Libro de Alixandre</i> ..	653
GERMÁN GULLÓN: <i>La historización de la «nueva» crítica: el caso de B. P. Galdós</i>	661
GEORGE GÜNTERT: <i>Arte y furor en La Numancia</i>	671
HENK HAVERKATE: <i>Estructuras argumentativas en el español hablado</i> ..	685
WIDO HEMPEL: <i>El viejo y el amor: Apuntes sobre un motivo en la literatura española de Cervantes a García Lorca</i>	693
VICTORINUS HENDRICKS: <i>Don Lope de Figueroa, figura histórica e imagen literaria</i>	703
ALFREDO HERMENEGILDO: <i>Acercamiento al estudio de las didascalias del teatro castellano primitivo: Lucas Fernández</i>	709

VOLUMEN II

ALAN HOYLE: <i>La familia de Pascual Duarte: psicoanálisis de la historia</i>	1
LEWIS J. HUTTON: <i>Don Pedro de Luna (1328-1423), habilitador del Renacimiento en España</i>	13
VÉRONIQUE HUYNH-ARMANET: <i>Investigaciones sobre la expresión literaria: textualidad e informática</i>	21
JOHN INCLEDON: <i>Sarmiento y el garabato americano</i>	27
ANDRÉ JANSEN: <i>Al denunciar el fanatismo y la injusticia social, La guerra del fin del mundo (1981) propone el escepticismo y la condena de la violencia</i>	35
ROBERTA JOHNSON: <i>La vida como problema en Adán en el paraíso de Ortega y El árbol de la ciencia de Baroja</i>	43
MONIQUE JOLY: <i>«Rebuzne el pícaro»: comentario sobre el uso cervantino de una fábula de Esopo</i>	53
CATHY L. JRADE: <i>La poesía de César Vallejo y su perspectiva política</i> ..	61

ARNOLD L. KERSON: <i>José Larrañaga: una especie de héroe existencialista barrojiano</i>	69
CAROL BINGHAM KIRBY: <i>Los problemas bibliográficos en torno a El rey don Pedro en Madrid</i>	77
STEVEN D. KIRBY: <i>La coherencia semántica del Libro de buen amor</i> ...	83
TERESA J. KIRSCHNER: « <i>La ascensión</i> »: <i>aproximación iconográfica a La hoja de parra de Jesús López Pacheco</i>	89
KATHLEEN V. KISH: <i>Celestina según Christof Wirsung, autor de las traducciones alemanas de 1520 y 1534</i>	97
JOHN W. KRONIK: <i>Pabellón de reposo: la inquietud narrativa de Camilo José Cela</i>	105
JESÚS MARÍA LASAGABASTER MADINABEITIA: <i>El verso castellano, modelo del verso vasco en «L'Art poétique basque» (1665) de A. Oihenart</i>	113
THOMAS A. LATHROP: <i>La función del episodio de Marcela y Grisóstomo (Don Quijote I, 12-14)</i>	123
JAN LECHNER: <i>Hacia una poética de Marco Antonio Montes de Oca</i> ...	129
ANGEL LECUMBERRI CILVETI: <i>Los autos de Calderón a la luz de la teoría de lo verosímil maravilloso</i>	137
ISAÍAS LERNER: <i>El discurso literario del Diálogo de la lengua de Juan de Valdés</i>	145
ADRIANA LEWIS GALANES: <i>Luis Usoz y Río, bibliófilo español del siglo XIX: no conocido custodio de textos literarios cubanos</i>	151
MYRON I. LICHTBLAU: <i>Modalidades irónicas en «No le sé desil», de Lino Novás Calvo</i>	161
LILY LITVAK: <i>La búsqueda de los orígenes. El reencuentro de las civilizaciones asiáticas en España, 1870-1914</i>	165
HANS-JOACHIM LOPE: <i>Antonio Ponz y la «Mongolfière»</i>	177
JOSÉ MANUEL LÓPEZ DE ABIADA: <i>España (1944-51) y la poesía comprometida de la Posguerra</i>	183
PALOMA LÓPEZ DE TAMARGO: <i>Cuadros y recuadros del discurso picaresco: el caso de La pícaro Justina</i>	193
LUISA LÓPEZ GRIGERA: <i>Sobre el realismo literario del Siglo de Oro</i>	201
CONSUELO LÓPEZ-MORILLAS: <i>Las jarchas romances y la crítica árabe moderna</i>	211
AUDREY LUMSDEN-KOUVEL: <i>El gran citarista del cielo: el concepto renacentista de la «música mundana» en la «Oda a Francisco de Salinas», de Fray Luis de León</i>	219
ADELIA LUPI: <i>Historia y modernismo en La gloria de don Ramiro, de Enrique Larreta</i>	229
CAROL S. MAIER: <i>La lámpara maravillosa, de Valle-Inclán y la invención continua como una constante estética</i>	237
FRANCISCO MARCOS ALVAREZ: <i>Las invectivas del Laurel de Apolo, de Lope de Vega</i>	247
PILAR MARTÍNEZ: <i>Técnica de la muerte en la crónica mítica de Rulfo</i> ...	259

KATHLEEN MCNERNEY: <i>Cien años de locura circular</i>	265
THOMAS C. MEEHAN: <i>Dos versiones de un cuento fantástico por Adolfo Bioy Casares</i>	275
PIERO MENARINI: <i>El primer soneto de García Lorca</i>	287
CARMEN MENÉNDEZ ONRUBIA: <i>Misericordia y El abuelo. Las dos novelas del siglo XIX español</i>	295
GIOVANNI MEO-ZILIO: <i>El lenguaje de los gestos en el dominio hispanófono: comportamientos morfo-sintácticos y derivacionales</i>	305
MAURICIO MOLHO: <i>Yo libro (LBA 70)</i>	317
ALICIA DE COLOMBÍ MONGUIÓ: <i>Teoría y práctica de la poética renacentista: de Fray Luis a Lope de Vega</i>	323
LUIS MONGUIÓ: <i>Un periodista en verso en el Río de la Plata, 1874-75</i>	333
LOURDES MORALES-GUDMUNDSSON: <i>La nostalgia y el camino: fundamento cristiano-bíblico de la poesía original de fray Luis de León</i>	345
LUIS ANDRÉS MURILLO: <i>Cervantes y El entremés de los romances</i>	353
GRACIELA PALAU DE NEMES: <i>«Tiempo», obra inédita de Juan Ramón Jiménez. Su relación con «Espacio»</i>	359
THOMAS A. O'CONNOR: <i>Mito y milagros en La devoción de la Cruz</i> ..	365
PAUL R. OLSON: <i>Reacción y subversión en La Gaviota de Fernán Caballero</i>	375
PACIENCIA ONTAÑÓN DE LOPE BLANCH: <i>En torno a La tía Tula</i>	383
GILBERT PAOLINI: <i>Ambición, pasión y muerte en una novela de A. Sawa: análisis de patología femenil</i>	391
JAMES A. PARR: <i>Las voces del Quijote y la subversión de la autoridad</i> .	401
INORIA PEPE SARNO: <i>La «luz» de la «Aurora»: Variantes en dos sonetos de Fernando de Herrera</i>	409
NICASIO PERERA SAN MARTÍN: <i>«Contrapunto» y «contracanto» en La casa verde</i>	419
GENARO J. PÉREZ: <i>Metaficción en Fragmentos de apocalipsis y La isla de los jacintos cortados</i>	427
JANET PÉREZ: <i>La función desmitificadora de los mitos en la obra literaria de Gonzalo Torrente Ballester</i>	437
LUCIE PERSONNEAUX CONESA: <i>El surrealismo en España: espejismos y escamoteo</i>	447
HANS RUDOLF PICARD: <i>La reinterpretación de un tema medieval: Mío Cid Campeador (1928) de Vicente Huidobro - o la identificación enfática con un mito</i>	455
RANDOPH D. POPE: <i>Fragamentos sobre Parte de una historia de Aldecoa</i>	461
CLAUDINE POTVIN: <i>«La vanidad del mundo», ¿discurso religioso o político? (a propósito del «contemptus mundi» en el Cancionero de Baena)</i>	467
MARÍA GRAZIA PROFETI: <i>La enfermedad como negación del cuerpo en la poesía de Quevedo</i>	477
PILAR REGALADO KERSON: <i>La Huerteida, de Leandro Fernández de Moratín: un reflejo de la polémica del teatro de su tiempo</i>	487

CAROLYN RICHMOND: <i>Gérmenes de La Regenta en tres cuentos de Clarín</i>	499
OSCAR RIVERA-RODAS: <i>Modernismo y literatura de la conjetura</i>	507
RODNEY T. RODRÍGUEZ: <i>Las máscaras del engaño en Tormento</i>	517
PETRONA D. RODRÍGUEZ PASQUÉS: <i>El monólogo interior y los medios contextuales en La amortajada, de María Luisa Bombal</i>	525
ADRIEN ROIG: <i>Blasones y comedia: Las Quinas de Portugal, de Tirso de Molina</i>	535
KAZIMIERZ SABIK: <i>La literatura española y Calderón en Polonia</i>	547
ANTONIO SÁNCHEZ ROMERALO: <i>Antonio Machado, Juan Ramón Jiménez y el Romancero</i>	557
GEORGE O. SCHANZER: <i>El medio tiene un mensaje, en Vicente Leñero</i>	567
LIA SCHWARTZ LERNER: <i>El Cróton en la tradición satírica</i>	573
CARLOS SERRANO: <i>Sobre Unamuno traductor</i>	581
MARÍA DEL CARMEN SIMÓN PALMER: <i>La mujer y la literatura en la España del siglo XIX</i>	591
IGNACIO SOLDEVILA-DURANTE: <i>La renovación de la prosa narrativa por la generación de 1923 (primera época)</i>	597
MATTHEW D. STROUD: <i>La literatura y la mujer en el Barroco: Valor, agravio y mujer, de Ana Caro</i>	605
HENRY W. SULLIVAN: <i>Psicoanálisis paradigmático en los autos sacramentales de Calderón</i>	613
LORE TERRACINI: <i>Entre la nada y el oro. Sistema y estructura en el soneto 235 de Góngora</i>	619
MÁXIMO TORREBLANCA: <i>La frecuencia de los morfemas y su evolución fonética</i>	629
SUSAN TRITTEN: <i>El código falso y la novela del mestizo</i>	637
HARRIET S. TURNER: <i>Dinámica reflexiva en dos cuentos de Onetti</i>	645
RICHARD W. TYLER: <i>La «flema» en los Siglos de Oro</i>	653
PIERRE L. ULLMAN: <i>Torquemada en la hoguera a la luz de dos teorías de Northrop Frye</i>	665
EDUARDO URBINA: <i>Ironía medieval, parodia renacentista y la interpretación del Quijote: prolegómeno</i>	673
MARIO J. VALDÉS: <i>Comentario hermenéutico sobre la coda de Piedra de sol</i>	685
MARÍA FRANCISCA VILCHES DE FRUTOS: <i>Las colaboraciones periodísticas de Ramón J. Sender durante los años 1929-1936: Incidencia en su producción literaria</i>	691
BRUCE W. WARDROPPER: <i>El pacto diabólico callado en No hay cosa como callar, de Calderón</i>	701
NANCY PALMER WARDROPPER: <i>Sebastián de Matienzo y su Heroyda ovidiana</i>	711
RUTH HOUSE WEBBER: <i>La narrativa medieval: consideraciones estructurales</i>	719

JACK WEINER: <i>Lope de Vega, un puesto de cronista y La hermosa Ester (1610-1621)</i>	727
JOHN C. WILCOX: <i>Juan Ramón Jiménez, «¿Soy yo quién anda esta noche?»: un conflicto de personae</i>	735
VERN G. WILLIAMSEN: <i>Hernando de Acuña y la teoría poética renacentista</i>	741
WILLIAM WOODHOUSE: <i>Hacia una terminología coherente para la poesía satírica del Siglo de Oro</i>	751
RICARDO YAMAL: <i>«Un hombre», de Nicador Parra: al payaso desmitificado</i>	757
EILEEN M. ZEITZ: <i>Técnica e ideología en un cuento de Rosario Castellanos</i>	767
INDICE CLASIFICATORIO	773

Palabras de bienvenida

Señoras, señoritas y señores, socios y acompañantes, bienvenidos todos al VIII Congreso de la AIH. And as I would need considerable retraining to continue in Spanish, let me complete my greeting in English.

I am particularly happy to address you because Hispanic studies have had a long and honorable history at Brown University. Graduate work was begun in the nineteenth century, and before it closed the first degrees were granted. The doctoral program was firmly established by Prof. William L. Fichter, the *Presidente de honor* of the local organizing committee (and a commander in the Order of Alfonso el Sabio), and it was continued by Prof. Juan López Morillas, the President of this Association. Both of them have been honored by homage volumes to which many of the AIH have contributed and many more have read.

You are now in the hands of their successors here on this platform (Professors Ribbons, Amor and Kossoff) who, together with colleagues, administrators, students and alumni, have labored long and hard to make your stay at Brown profitable and pleasant. We are proud to be the hosts of the first AIH congress in the United States, particularly as our Department has had from its beginning an active rôle in the Association.

This is a most appropriate time for this meeting, close to the bicentennial of the birth of Simón Bolívar. You may not know that Brown once received a visit from his contemporary, Francisco de Miranda, who called on an early predecessor of mine, President Manning. One of the chief objects of Brown's pride is our John Carter Brown Library with its famous collection of Americana. A sample is on view during your meeting. Another important Latin-American collection, of contemporary paintings and graphics, can be seen at our neighboring School of Design.

The Department of Hispanic Studies is the proud possessor of Pablo Serrano's portrait of Machado, included in the show of works by Serrano and Juana Francés in the Annmary Brown Memorial. The Machado sculpture came to us in 1967 in a colloquium of homage to the poet as a sub-

stitute for the ceremony then prohibited in Spain at Baeza. Perhaps you will also have time to examine the books on display in our libraries, one of which is named for an alumnus, the distinguished diplomat and Hispanist, John Hay.

I am pleased to note that a fair number of Brown alumni have actively contributed to this congress, both in its organization and in reading papers or in presiding over sessions. To them, our thanks.

And to all of you, ¡Bienvenidos!

HOWARD R. SWEARER
Brown University President

Palabras de acogida de Geoffrey W. Ribbans, presidente de la Comisión Local Organizadora

Heroe or fool, héroe o necio: así reza el título de un estudio conocido sobre la máxima obra narrativa en lengua española. No sé si la tarea que en Brown University hemos emprendido se debería calificar de heroica o de necia, pero estoy plenamente convencido de que es cabalmente qui-jotesca. Sospecho que nuestra empresa, como la magistral creación cervantina, participa de cierta esencial ambigüedad entre los dos extremos. El hecho es que somos pocos, muy pocos, los héroes o los necios, los que hemos tenido la temeridad de organizar este Congreso, el primero de nuestra Asociación, como todos saben, celebrado en los Estados Unidos. De las escuelas graduadas norteamericanas más prestigiosas, es indudable que somos la que menos profesores tiene. En estas condiciones nos hemos acercado a veces, debo confesarlo, a la desesperación de refugiarnos en el lema de Brown, *In Deo speramus*, pero gracias a la excepcional dedicación de nuestro equipo, que incluye representantes (todos ellos doctorados de Brown, por cierto), de universidades vecinas, hemos podido salvarnos¹. En esta misma mesa presidencial se encuentran los dos amigos, compañeros que conmigo encabezan este equipo: el vicepresidente de la Comisión Local, José Amor y Vázquez, y el secretario de la misma, A. David Kossoff².

¹ Al agradecer muy de veras a todos los miembros de la Comisión Local Organizadora, me es grato destacar a estos representantes: Alice Clemente, de Smith College; James Iffland, de Boston University; Ruth Kossoff, de la Universidad de Rhode Island; Nelson Orringer, de la Universidad de Connecticut.

² Me incumbe sobremanera testimoniar la deuda en que estamos todos los asistentes al Congreso con los queridos colegas Amor y Kossoff, que durante largos meses y años de preparación no escatimaron esfuerzos para conseguir el éxito de este Octavo Congreso. Me complace notar que los excepcionales méritos del secretario del mismo, David Kossoff, a quien le ha tocado forzosamente la parte más intensa de la organización, han sido reconocidos por el Rey y el gobierno de España al concederle la encomienda de la Orden de Isabel la Católica en mayo de 1984.

Me incumbe en esta ocasión ofrecerles algunos datos generales sobre el Congreso. Según el último cómputo asisten o han de asistir al Congreso unos 500 congresistas, entre socios y oyentes, junto con unos 100 acompañantes. En total, un conjunto eminentemente satisfactorio y un buen augurio para el éxito que esperamos del Congreso.

Estos 500 congresistas proceden de muchas partes del mundo, de 22 países al menos, de modo que, en general, la Asociación cumple con su cometido y su obligación de ser plenamente internacional. Naturalmente, se acusan ciertas ausencias, felizmente no totales, sobre todo de los países hispanoamericanos, de la Europa oriental, de Asia y Australia y, en cierta medida, de España. Por otra parte, es de lamentar que, por razones completamente ajenas a nuestros estudios, los socios que viven fuera de los Estados Unidos hayan experimentado los serios inconvenientes que todo el mundo conoce: el alza del dólar frente a las demás monedas, la crisis económica mundial, la restricción de la exportación de divisas en muchos países, una política de deliberado antagonismo hacia los estudios liberales en otros, etc. Todos estos factores han militado en contra de la amplia representación de hispanistas de todo el mundo que habríamos deseado. Alentador es notar, por otra parte, la buena representación de Italia, que demuestra una gratísima continuidad desde el último congreso de Venecia. Estamos conscientes además de que estos males económicos afligen en grado acentuado unos vastos territorios, de suma importancia para nosotros, que constituyen toda la América hispánica.

Hemos contado con varias cosas positivas, especialmente la generosa ayuda prestada por diversas entidades culturales: The National Endowment for the Humanities y la Exxon Educational Foundation, de Estados Unidos, y, desde España, el Instituto de Cooperación Iberoamericana, cuyo vicepresidente, don Félix Inocencio Arias, está aquí con nosotros, el ministro de Cultura, representado por su asesor para Relaciones Internacionales, don Raimundo Ezquerro, y el Instituto Nacional del Libro Español representado por don Luis Escobar de la Serna. Les agradecemos personalmente el haber venido expresamente para acompañarnos en nuestras actividades y sus respectivos organismos por este apoyo tan generosamente brindado. Veo además en estas relaciones unas prometedoras perspectivas con la nueva España democrática que se está consolidando. Es igualmente una gran satisfacción para nosotros que el embajador de España en Estados Unidos, su excelencia don Gabriel Mañueco, haya accedido a tomar parte en esta función. Asimismo doy las gracias al cónsul general de España en Boston, don Andrés Drake, quien, siguiendo el buen camino trazado ya por su antecesor don Fernando Perpiñá-Robert, nos ha ofrecido una recepción en Boston.

Pues bien, buena parte de estas gratas subvenciones han sido dedicadas a una de las necesidades más apremiantes, que es la de ofrecer viáticos u otras ayudas económicas a los que desde los países menos privilegiados deseaban asistir al Congreso. Dentro de estos recursos más bien modestos la Comisión Local Organizadora ha tenido la cabal satisfacción de haber podido ofrecer cierto apoyo a cada uno de los miembros de la Asociación que ha hecho una solicitud en regla. Gracias a los que nos han respaldado de esta forma tan práctica, la representación a este Congreso resulta bastante más amplia y equilibrada de lo que de otra manera hubiera sido. Dadas todas las circunstancias, podemos congratularnos del grado de representatividad que de hecho ha alcanzado este Congreso.

Algo debo decir sobre la estructura general del mismo. La Junta de la Asociación acordó no imponer ninguna restricción de tema, área o cronología sobre el programa del Congreso, de modo que es, dentro del vasto campo del hispanismo, de tema completamente libre y abierto. Tres formas diversas revisten las actividades académicas, tradicionales ya en los Congresos de la Asociación. Primero, las conferencias plenarias señaladas para cada día del Congreso. Por desgracia, las plenarias han quedado reducidas a cinco porque el profesor Manuel Tuñón de Lara ha tenido, por determinados motivos personales, que retirarse en el último momento. Ello resulta, pues, en la lamentada ausencia de una plenaria sobre un tema histórico, parte intrínseca ya de la forma establecida de nuestros Congresos.

Segundo, los quince encuentros de investigadores, divididos en tres secciones, con cinco sesiones en cada sección. Estos encuentros fueron establecidos sobre la base de las respuestas recibidas en la adhesión provisional, y ofrecen la oportunidad, no de leer ningún texto previamente preparado —lo que queda excluido de estas sesiones— sino de entablar diálogos y estrechar contactos entre distintos especialistas en un área determinada.

Y por fin, las ponencias, que constituyen la parte más extensa del programa. En vista de la importancia para muchos de los asistentes de leer una ponencia para justificar su presencia en el Congreso, la Comisión Local Organizadora ha acordado aceptar todas las ponencias presentadas en debida forma, lo que ha dado lugar al elevadísimo número de las mismas —más de 270— que ustedes encontrarán incluidas en el programa.

Sobre esta superabundancia de comunicaciones me permito hacer varias observaciones. Primero, es de notar que el contenido esencial del Congreso lo han hecho ustedes los ponentes, y no nosotros; nuestra tarea ha sido la de estructurar más o menos eficazmente —ustedes dirán— la materia que ustedes nos han ofrecido.

Segundo, un breve comentario personal, quizás impertinente, sobre el conjunto de ponencias. Es indudable que el temario ofrece una amplitud y un alcance que me parecen altamente deseables. Los estudios peninsulares siguen destacándose numéricamente sobre los dedicados a Hispanoamérica, pero éstos se van consolidando cada vez más. Las especialidades tradicionales del hispanismo internacional, como era de esperar y desear, se han mantenido firmes. Hay un gran surtido de ponencias sobre la comedia del Siglo de Oro, sobre Cervantes y sobre la Edad Media; al mismo tiempo, el entusiasmo por la narrativa hispanoamericana continúa sin mengua, y con alguna menos fuerza el interés por la poesía moderna, asimismo tan vigorosa, de Hispanoamérica. Fuertes son también los estudios modernos sobre España, y ha brotado un extraordinario interés, bien justificado por cierto, en Galdós. Lo que yo echo de menos —y aquí estriba quizás la impertinencia de mis observaciones— son varios aspectos importantes de nuestros estudios: dada la preponderancia peninsular ya indicada, extraña la ausencia casi total de aportaciones sobre las literaturas regionales que tanto empuje tienen en la actualidad como olvido han sufrido en el pasado. No ha habido ninguna ponencia, si no me equivoco, dedicada a la literatura catalana o gallega, y sólo una dedicada parcialmente a un tema vasco. La existencia de excelentes asociaciones especializadas no deberá excluir estas importantes manifestaciones literarias de nuestra asociación. Advierto además cierta debilidad en cuanto a estudios del siglo XVIII y principios del XIX, tanto en España como en Hispanoamérica, y una cosecha todavía modesta en lo que a literatura colonial se refiere. Sería deseable, a mi ver, que se ofrecieran en el futuro estudios más variados de lingüística, de metodología literaria y de relaciones entre literatura e historia y sociedad, además de contribuciones que se enlacen con el campo luso-brasileño tan entrañablemente relacionado con nuestros objetivos. En todo eso se ve que soy un hispanista empecinado en creer que dentro de la esencial unidad del hispanismo cabe una extraordinaria diversidad que merece cultivarse como uno de sus mayores encantos. Pero basta de predicaciones personales.

El número elevadísimo de ponencias trae unas importantes consecuencias prácticas. La primera es la necesidad absoluta de mantener una rigurosa autodisciplina en la lectura de las ponencias. Es a todas luces imprescindible que cada ponente se atenga escrupulosamente a los veinte minutos señalados para la presentación. Pido a todos los ponentes que colaboren con los presidentes de mesa en observar meticulosamente esta norma, que es la única manera de permitir a los congresistas en conjunto seleccionar la sesión que más les interese. Con este mismo propósito he indicado a los presidentes que si no acude alguno de los ponentes, procede